



COMPTE RENDU CONSEIL DU QUARTIER HAREN – 6^E RÉUNION

VERSLAG WIJKRAAD – 6^E VERGADERING

Réunion le 09 Novembre de 19h à 21h30 / vergadering op 09 november van 19U00 tot 21U30

Présent.e.s / Aanwezig

Membres Conseil de quartier / Leden van de wijkraad

Habitant.e.s / Inwoners : Louise Jean-Alexandre, Debryne Marc, Gullu Belce, Tshiala Pascaline, Aydemir Dursun, Benkahla Abdelkader.

Représentant.e.s des associations / Vertegenwoordigers van de verenigingen :

Mairesse Dominique (Haren +), Moulin Laurent (Comité Haren), Craeymeersch Mieke (De Ark te Brussel vzw), Bernath Bertrand (Maison de Quartier) et Kristof Devuyt (VGC de Linde)

Excusé.es / verntschuldigd ; Medouini Mounia, Koumar Shaurnally, et Diafas Jean.

Bruxelles Participation/ Brussel Participate :

Alya Dirix (coordinatrice) ; Samy Hadji (facilitateur) ;
Benoit de Bellefroid (Réseau en transition)

Les personnes de référence pour le Conseil du Quartier Haren sont Alya Dirix, en remplacement de Caroline Cosyns, et Samy Hadji.

De referentiepersonen voor de wijkraad van Haren zijn Alya Dirix die Caroline Cosyns vervangt, en Samy Hadji.

Sommaire

Introduction
Les objectifs de la réunion
La délibération des votes
Check-Out
Prochaines réunions

Inhoud

Inleiding
De doelstellingen van de vergadering
Beraadslaging over de stemmingen
Check-Out
Volgende vergaderingen

CONSEIL DE QUARTIER QUARTIER EUROPÉEN • WIJKRAAD EUROPESE WIJK

Bruxelles Participation • Brussel Participatie
Boulevard Émile Jacqmain 19, 1000 Bruxelles • Émile Jacqmainlaan 19, 1000 Brussel

T. 02 279 21 30

bruxellesparticipation@brucity.be • brusselparticipatie@brucity.be
www.bruxelles.be • www.brussel.be





Délibération du votes Budget Participatif

Introduction

Le vote du budget participatif 2021 du Quartier Haren a eu lieu du 2 au 31 octobre 2021. Suite aux résultats de ce vote, le Conseil de Quartier se réunit afin de délibérer sur ces résultats, dans le but de rédiger un avis à transmettre au Collège et au Conseil communal. Cet avis, le Collège et le Conseil pourront s'appuyer dessus afin de valider les projets lauréats du budget participatif.

Inleiding

De stemronde voor de burgerbegroting 2021 voor de wijk Haren vond plaats van 2 tot en met 31 oktober 2021. Na de uitslag van deze stemming is de wijkraad bijeengekomen om de resultaten te bespreken, met als doel een advies op te stellen dat aan het College en de gemeenteraad zal worden toegezonden. Het College en de wijkraad kunnen dit advies gebruiken om de winnende projecten van de burgerbegroting te valideren.

Les objectifs de la réunion

- Valider le résultat des votes
- Vérifier que les projets lauréats répondent aux critères du texte cadre
- Si oui, pourquoi, quels arguments ?
- Si non, argumenter en faveur d'une re-priorisation des projets
- Partager vos conclusions avec le Collège et le Conseil communal

Doelstellingen

- De resultaten van de stemmingen valideren
- Controleren of de winnende projecten voldoen aan de criteria van de kadertekst
- Zo ja, waarom, welke argumenten?
- Zo niet, pleit dan voor een revaluatie van de projecten
- Deel j conclusies met het college en de gemeenteraad



CONSEIL DE QUARTIER QUARTIER EUROPÉEN • WIJKRAAD EUROPESE WIJK

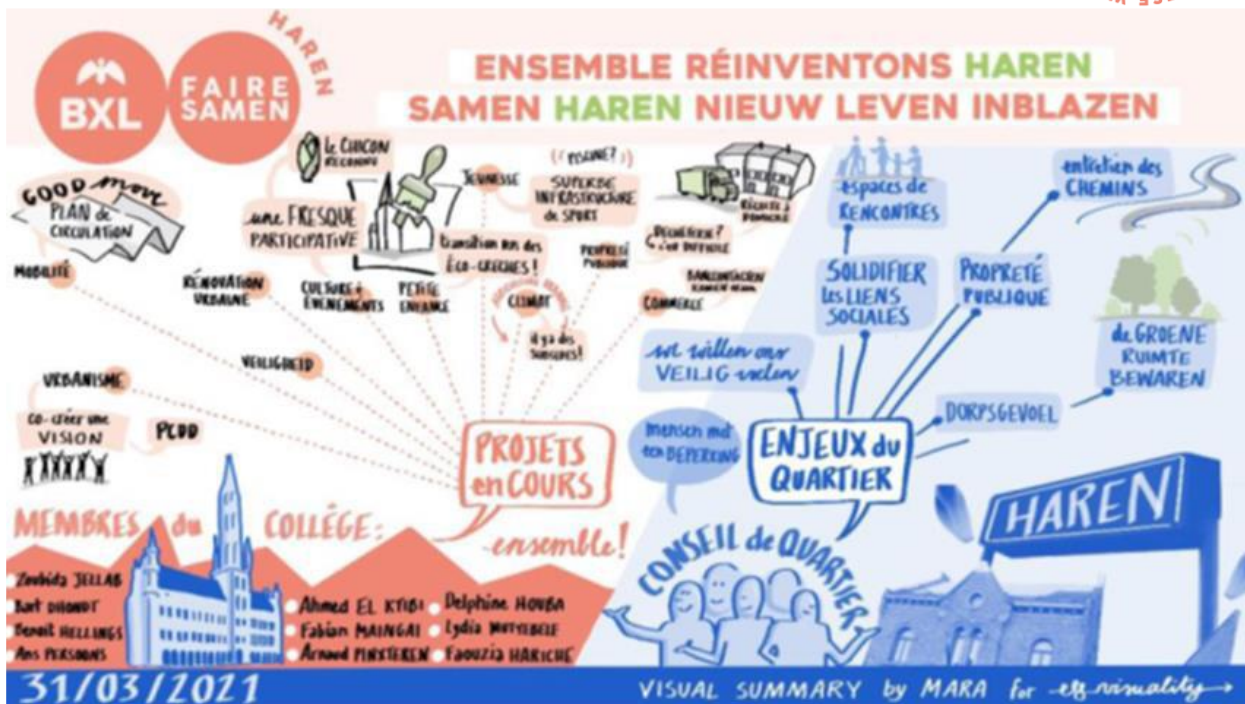
Bruxelles Participation • Brussel Participatie

Boulevard Émile Jacqmain 19, 1000 Bruxelles • Émile Jacqmainlaan 19, 1000 Brussel

T. 02 279 21 30

bruxellesparticipation@brucity.be • brusselparticipatie@brucity.be

www.bruxelles.be • www.brussel.be



Rappel du texte cadre

« La Ville de Bruxelles souhaite apporter aux habitants de chaque quartier les services et les équipements de proximité nécessaires, qu'ils soient sociaux, culturels, récréatifs ou sportifs. Cette logique de « Ville à dix minutes » va de pair avec une amélioration de la qualité de vie dans nos quartiers, en vue de les apaiser et de les rendre plus solidaires.

Pour réaliser ce projet social et durable, la majorité entend travailler avec l'ensemble des habitants et des forces vives en s'appuyant sur de nouveaux outils de la participation citoyenne comme les Conseils de quartier et les budgets participatifs.

A Haren, les membres du Conseil de Quartier soulignent l'importance de préserver le caractère « village » de leur quartier qui assure la convivialité et le renforcement des liens sociaux. Haren, c'est une Histoire, des sentiers, des espaces verts, des cultures qui en font un quartier unique. Mais Haren c'est aussi un quartier en développement confronté à des enjeux spécifiques tels que notamment la sécurité routière, la place des jeunes et des enfants, le manque d'espaces sociaux et économiques conviviaux et de proximité, l'entretien et l'embellissement du quartier »

Ensemble, réinventons Haren dans ce sens et déposez votre idée !



Herinnering aan de kadertekst

“De Stad Brussel wil aan de inwoners van elke wijk de nodige diensten aanbieden en in de nabijheid zorgen voor sociale, culturele, recreatieve en sportieve voorzieningen. Deze logica van “een Stad op 10 minuten” gaat gepaard met een verbetering van de levenskwaliteit in onze wijken, met het oog op harmonie en solidariteit.

Om dit sociaal en duurzaam project te realiseren, wil de meerderheid samenwerken met alle inwoners en bestaande structuren door beroep te doen om nieuwe tools voor burgerparticipatie zoals de Wijkraden en de burgerbegrotingen.

In Haren vinden de leden van de Wijkraad het belangrijk om het dorpskarakter van hun wijk te behouden, als waarborg voor de gezelligheid en het versterken van de sociale banden. Haren, dat is een Geschiedenis, dat zijn de paden, de groene ruimtes en culturen die de uniciteit van de wijk vormgeven.

Maar Haren is ook een wijk in ontwikkeling die het hoofd biedt aan specifieke uitdagingen zoals de verkeersveiligheid, de plaats van de kinderen en jongeren, het gebrek aan gezellige en nabije ruimtes voor sociale en economische activiteiten, het onderhoud en opfleuren van de wijk...”

Laten we samen Haren nieuw leven inblazen en geef jouw idee!

Les critères du texte cadre

- préserver le caractère « village »
- la convivialité et le renforcement des liens sociaux.
- Histoire, des sentiers, des espaces verts, des cultures
- sécurité routière
- Les jeunes et les enfants
- L'accès à d'espaces sociaux et économiques conviviaux et de proximité
- l'entretien et l'embellissement du quartier

Criteria in het kadertekst

- dorpskarakter
- gezelligheid en het versterken van de sociale banden.
- geschiedenis, dat zijn de paden, de groene ruimtes en culturen
- verkeersveiligheid
- kinderen en jongeren
- de toegang tot gezellige en nabije ruimtes voor sociale en economische activiteiten
- het onderhoud en opfleuren van de wijk



CONSEIL DE QUARTIER QUARTIER EUROPÉEN • WIJKRAAD EUROPESE WIJK

Bruxelles Participation • Brussel Participatie

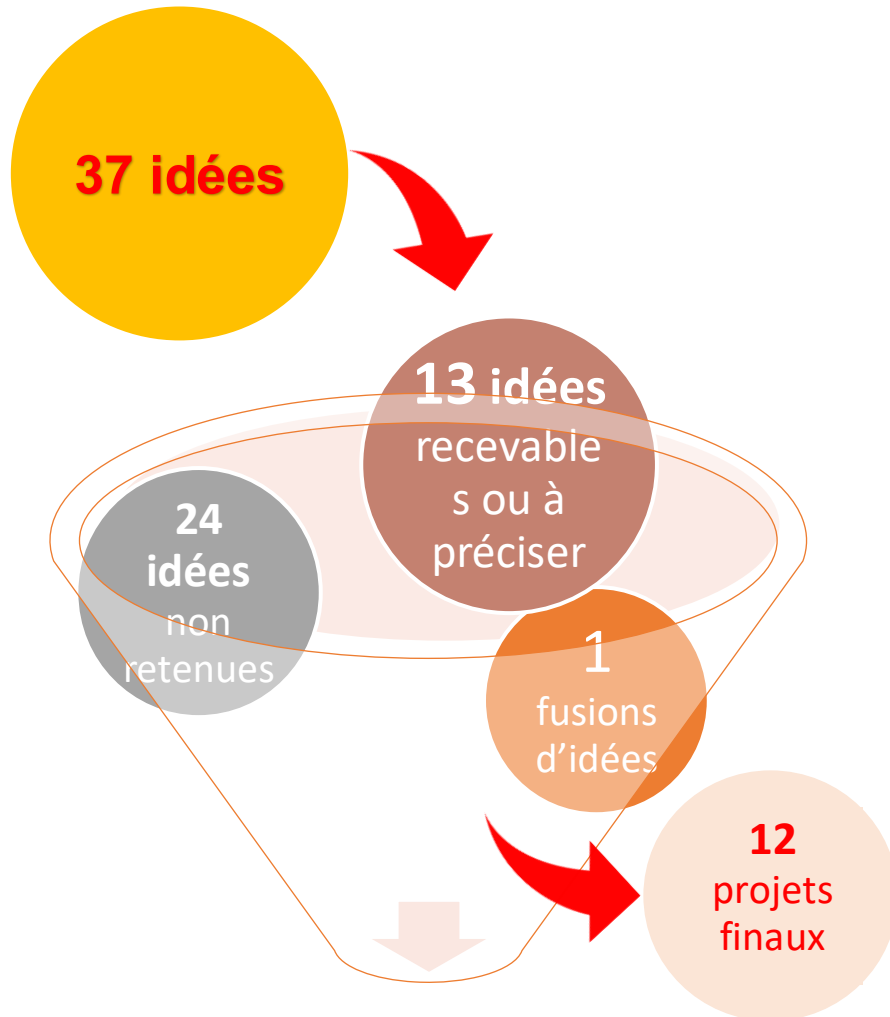
Boulevard Émile Jacqmain 19, 1000 Bruxelles • Émile Jacqmainlaan 19, 1000 Brussel

T. 02 279 21 30

bruxellesparticipation@brucity.be • brusselparticipatie@brucity.be

www.bruxelles.be • www.brussel.be

Les votes – De stemmen

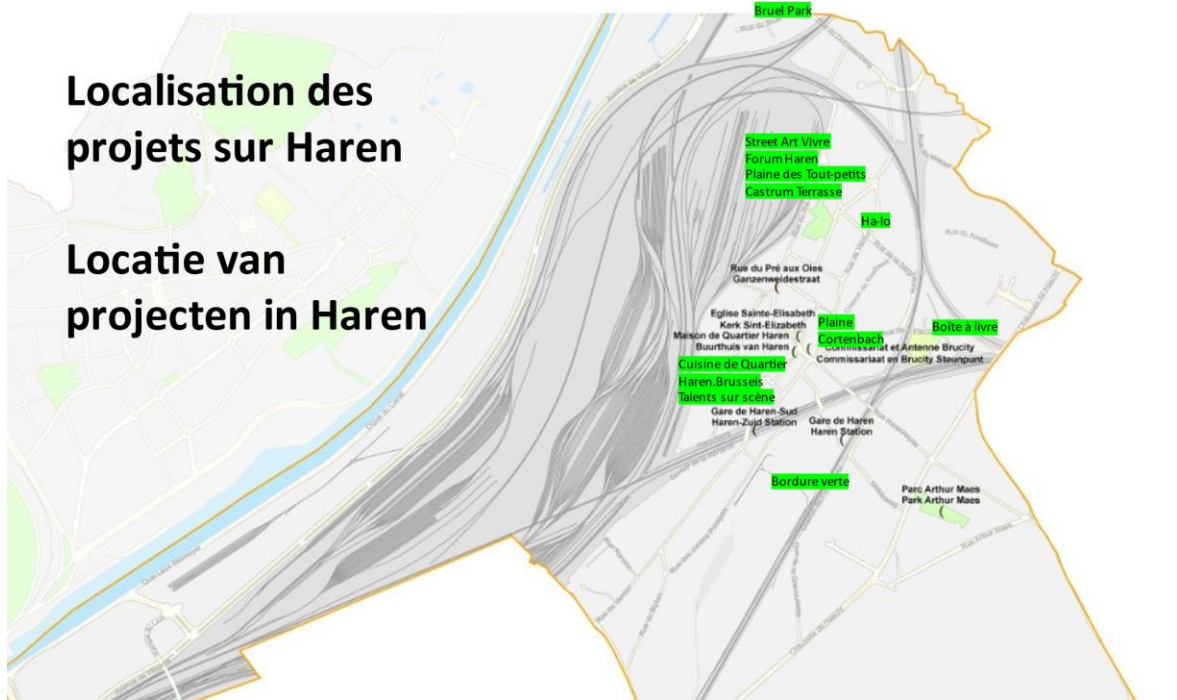


→ 12 projets soumis au vote

Les résultats du vote – De resultaten

<i>Résultats des votes citoyens</i> Nom du projet	Budget	Nombre de votes	% votants
1. Cuisine de quartier – Wijkeuken	80.000,00 €	200 votes	67,80%
2. Haren.brussels	13.000,00 €	191 votes	64,75%
3. Talents sur scène – Talent op de planken	120.000,00€	122 votes	41,35 %
4. Ha-Lo	20.000,00 €	120 votes	40,68%
5. La Bordure Verte – De Groene Rand	10.000,00 €	119 votes	40,34%
6. Beemdgracht	40.000,00 €	108 votes	36,61%
7. Bruel Park	40.000,00 €	108 votes	36,61%
8. Cortenbach/ Kortenbach	30.000,00 €	106 votes	35,93
9. Boîte à livres / Boekenruilkastjes	6.500,00 €	101 votes	34,24%
10. Street Art de vivre / Leve de Street Art	45.000,00 €	98 votes	33,22%
11. Forum / Podium Haren	10.0000,00	93 votes	33,22%
12. Castrum terrasse	20.000,00	97 votes	32,88

434.500€



- **1^{er} exercice : Le vote sociocratique**

Porteurs.euses et non-porteurs.euses se séparent en groupe pour parler des projets.

Groupe porteurs.euses de projets

Les porteurs.euses de projet classent les critères du texte cadre par ordre de priorité.

- **Oefening 1: Sociocratisch stemmen**

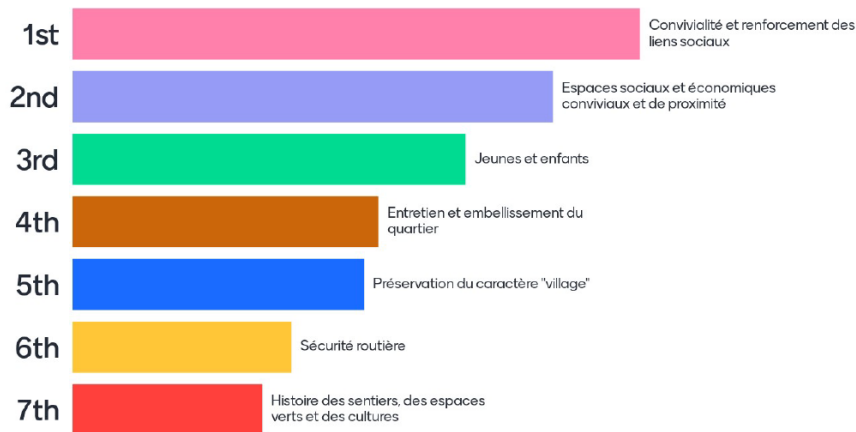
Projecteigenaars en niet-eigenaars gaan in groepen uiteen om over de projecten te praten.

Projectleidersgroep

De projectleiders rangschikken de criteria van de kadertekst in volgorde van prioriteit.

Les critères qui comptent pour moi

Mentimeter



*La volonté des porteurs.euses est de suivre le vote citoyen, des similitudes s'en dégagent dans leur vote.
De wil van de projectdragers is om de stem van de burgers te volgen, overeenkomsten komen naar voren in hun stem.*

Groupe non-porteurs.euses de projets

Les non-porteurs.euses de projet classent les critères du texte cadre par ordre de priorité.

Niet-projectleidersgroep

Niet-projectleiders geven voorrang aan de criteria van de kadertekst.

Les critères qui comptent pour moi

Mentimeter



CONSEIL DE QUARTIER QUARTIER EUROPÉEN • WJKRAAD EUROPESE WIJK

Bruxelles Participation • Brussel Participatie
Boulevard Émile Jacqmain 19, 1000 Bruxelles • Émile Jacqmainlaan 19, 1000 Brussel

T. 02 279 21 30

bruxellesparticipation@brucity.be • brusselparticipatie@brucity.be
www.bruxelles.be • www.brussel.be



Quelques commentaires sont ajoutés à leur priorisation :

- S'assurer que la Maison de quartier organise des activités en dehors des heures de bureau et donc aussi le soir et les week-ends afin que le projet de rénovation de la cuisine de quartier puisse réellement bénéficier à tous les harenois et de les convaincre de la pertinence de ce projet. Condition sine qua non pour la réalisation du projet. Cela impliquerait l'investissement dans des ressources humaines supplémentaires.
- Garantir le financement de la plaine de jeux initialement prévue dans le cadre du budget participatif si les résultats de l'étude sont concluants.
- Entretien et protéger la plaine du Beemdgracht afin de lutter contre le vandalisme systématique. Le Conseil propose quelques pistes de solutions : améliorer les éclairages, installer des caméras de surveillance, utiliser des matériaux plus résistants, proposer des heures d'ouvertures et de fermetures avec stewards, sensibiliser les parents

Aan de prioriteitsstelling werden enkele opmerkingen toegevoegd:

- Ervoor zorgen dat het Buurthuis activiteiten organiseert buiten de kantooruren en dus ook 's avonds en in het weekend, zodat het project voor de renovatie van de wijkkeuken werkelijk ten goede komt aan alle inwoners van Haren en hen overtuigt van de relevantie van dit project. Dit is een conditio sine qua non voor de verwezenlijking van het project. Dit zou investeringen in extra personeel vergen.
- De financiering van de oorspronkelijk in het kader van de burgerbegroting geplande speelplaats garanderen indien de resultaten van de studie overtuigend zijn.
- De speeltuin aan de Beemdgracht onderhouden en beschermen om systematisch vandalisme tegen te gaan. De wijkraad stelt een aantal oplossingen voor: de verlichting verbeteren, bewakingscamera's installeren, bestendig materiaal gebruiken, openings- en sluitingstijden met stewards voorstellen, de ouders bewuster maken...

Les non-porteurs.euses de projet classent les projets par ordre de priorité.

Niet-projectleiders lijsten de projecten volgens prioriteit.



CONSEIL DE QUARTIER QUARTIER EUROPÉEN • WJKRAAD EUROPESE WIJK

Bruxelles Participation • Brussel Participatie

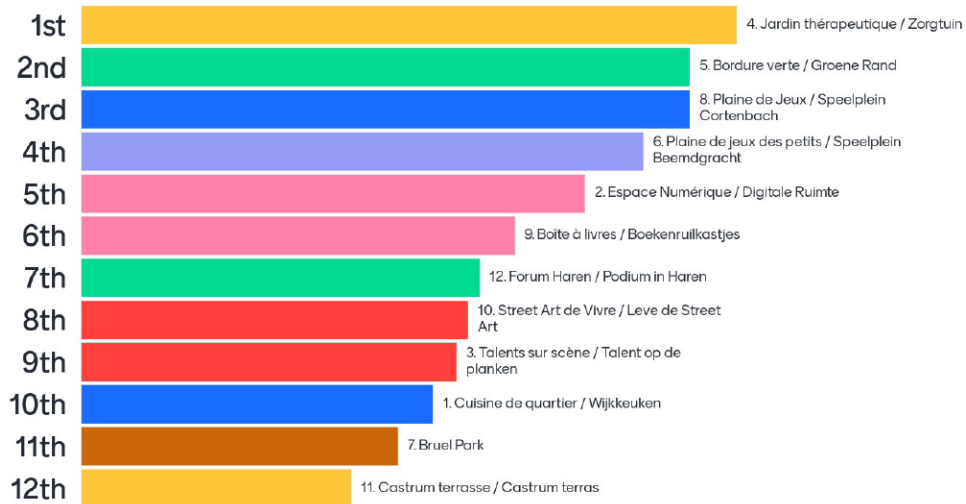
Boulevard Émile Jacqmain 19, 1000 Bruxelles • Émile Jacqmainlaan 19, 1000 Brussel

T. 02 279 21 30

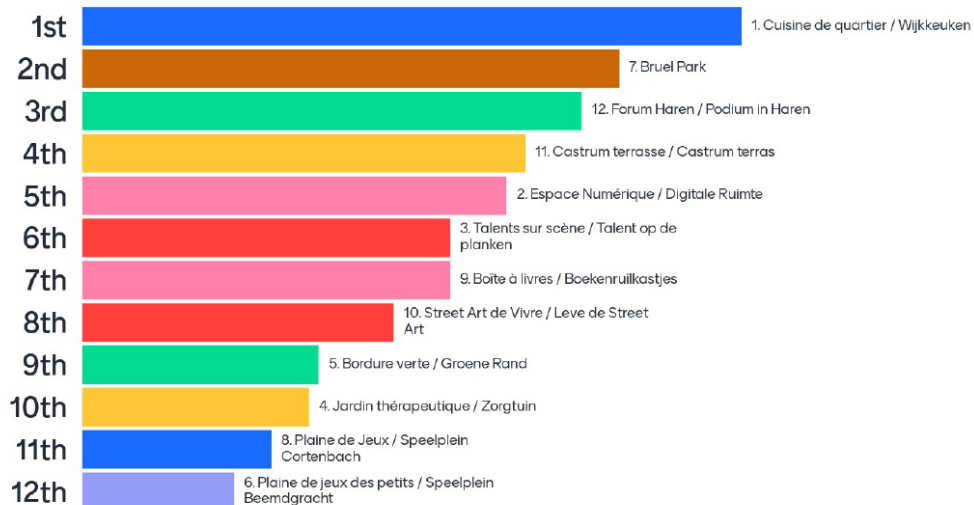
bruxellesparticipation@brucity.be • brusselparticipatie@brucity.be

www.bruxelles.be • www.brussel.be

Projets à garder / Te behouden projecten



Projets à rejeter / Af te wijzen projecten



Il est intéressant de constater que le projet ayant reçu le plus de vote citoyen est celui « à rejeter » par les membres du Conseil de quartier.

Afin de mieux commenter ces votes, le groupe réalise un exercice : les pas feutrés.

Het is interessant op te merken dat het project dat de meeste stemmen van de burgers kreeg, het project was dat door de leden van de wijkraad "moest worden verworpen".

Om deze stemmingen beter te kunnen becommentariëren heeft de groep een oefening uitgevoerd: de "gedempte stappen".



- **2^{ème} exercice : Les pas feutrés**

Les non-porteurs.euses s'expriment sur les votes présentés dans l'exercice précédent. Les porteurs.euses de projet y assistent mais ne peuvent s'exprimer qu'une seule fois, grâce à un Joker.

Les participant.es non-porteur.ses de projets se mettent en cercle.
Ceux ayant déposés des projets s'installent en cercle autour du groupe des non-porteur.ses.

Chaque personne qui désire s'exprimer se met au centre du cercle et énonce son argument.
La personne est ensuite rejointe par les autres personnes qui se retrouvent dans l'argument avancé, s'il y'en a.

Des arguments adverses peuvent être présentés et également, les participants en accord peuvent rejoindre ceux qui l'ont proposé.

Le groupe se déplace donc en fonction de ses accords et désaccords.

→ ***cf. Avis du Conseil de Quartier Haren sur les résultats du vote en annexe.***

- **2e oefening: Gedempte stappen**

Niet-projectleiders spreken zich uit over de in de vorige oefening gepresenteerde stemmen. De projectleiders zijn aanwezig, maar kunnen maar één keer spreken, dankzij een Joker.

Niet-projectdeelnemers staan in een cirkel.

Degenen die projecten hebben ingediend zitten in een kring rond de groep van niet-projectdragers.

Iedereen die wil spreken gaat in het midden van de kring staan en geeft zijn argument. De persoon wordt dan bijgestaan door anderen die het met het argument eens zijn, als die er zijn. Tegengestelde argumenten kunnen naar voren worden gebracht en ook kunnen deelnemers die het ermee eens zijn zich aansluiten bij degene die het heeft voorgesteld. De groep beweegt zich dus volgens haar overeenkomsten en meningsverschillen.

→ **zie het advies van de wijkraad van Haren over de uitslag van de stemming in de bijlage.**

Check-Out

Les membres du Conseil se retrouvent pour un dernier tour de parole et grâce au site Mentimeter.com, ils s'expriment sur la réunion passée.

De leden van de wijkraad komen opnieuw bijeen voor een laatste ronde en dankzij de website Mentimeter.com geven zij hun mening over de afgelopen vergadering.



CONSEIL DE QUARTIER QUARTIER EUROPÉEN • WIJKRAAD EUROPESE WIJK

Bruxelles Participation • Brussel Participatie
Boulevard Émile Jacqmain 19, 1000 Bruxelles • Émile Jacqmainlaan 19, 1000 Brussel

T. 02 279 21 30

bruxellesparticipation@brucity.be • brusselparticipatie@brucity.be
www.bruxelles.be • www.brussel.be

Ce que j'ai apprécié / Wat ik leuk vond

Mentimeter



Ce qui m'a frustré / Wat me frustreerde

Mentimeter



Les facilitateurs.ices prennent note des remarques du Conseil et après s'être vus notifié.es que la rédaction de l'avis sera réalisée dans les jours prochains, le Conseil se sépare.

De facilitatoren namen nota van de opmerkingen van de wijkraad en na de mededeling dat de opstelling van het advies de komende dagen zal plaatsvinden, ging de wijkraad uiteen.



CONSEIL DE QUARTIER QUARTIER EUROPÉEN • WIJKRAAD EUROPESE WIJK

Bruxelles Participation • Brussel Participatie
Boulevard Émile Jacqmain 19, 1000 Bruxelles • Émile Jacqmainlaan 19, 1000 Brussel

T. 02 279 21 30

bruxellesparticipation@brucity.be • brusselparticipatie@brucity.be
www.bruxelles.be • www.brussel.be



Prochaines réunions / Volgende Vergadering

04/12/2021 (via zoom) :

Consultation sur la carte des chemins de Haren

Consultatie over de kaart van de wegen van Haren



Merci / Dank u

Ceci nous permettra de rédiger un projet d'avis à transmettre au conseil communal / Dit zal ons in staat stellen een kennisgeving aan de gemeenteraad op te stellen!



CONSEIL DE QUARTIER QUARTIER EUROPÉEN • WIJKRAAD EUROPESE WIJK

Bruxelles Participation • Brussel Participatie

Boulevard Émile Jacqmain 19, 1000 Bruxelles • Émile Jacqmainlaan 19, 1000 Brussel

T. 02 279 21 30

bruxellesparticipation@brucity.be • brusselparticipatie@brucity.be

www.bruxelles.be • www.brussel.be